

MONTRÉAL PLUS



< Procès des motards : des propos racistes Page 3

Les défusionnistes s'organisent à Saint-Laurent Page 3

La Presse

CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | MERCREDI 4 JUIN 2003

PETITES ANNONCES > DÉCÈS

RIMA ELKOURI

relkouri@lapresse.ca



Sa sainteté la Catherine

Le lundi soir, rue Sainte-Catherine, angle Bleury, devant les studios de MusiquePlus. Des dizaines et des dizaines de jeunes agglutinés à la vitrine. Un attroupement étrangement silencieux, debout sur la pointe des pieds. Des effluves de pot. Un gars perché sur la poubelle qui déborde. Un autre avec une caméra vidéo. Tous hypnotisés.

« Que se passe-t-il ? » demandaient des passants. Les fans médusés par le concert de Radiohead ne répondaient pas. Ils enviaient en silence les 170 chanceux qui avaient pu trouver place à l'intérieur du studio.

Au-dessus de la tête de ces fans condamnés au trottoir, des petits haut-parleurs laissaient deviner la musique de Radiohead. Derrière eux, dans la rue, le ronron habituel des voitures sport de la rue Sainte-Catherine qui aiment se faire voir en nous balançant leur musique « boum-tchika-boum » à fond la caisse. Et au beau milieu de tout ça, des squeegees tentant avec peu de succès d'admirer les automobilistes. Pour une raison mystérieuse, l'un d'entre eux, qui avait une brosse à dents dans la bouche, a décidé de se mettre nu. Ce qui loin de lui attirer de nouveaux clients aux vitres sales a plutôt suscité un déchaînement de coups de klaxon.

Il y avait donc, d'un côté, des jeunes fans de Radiohead qui tentaient d'entendre le filet de voix timide de Thom Yorke s'échappant des haut-parleurs. De l'autre, des automobilistes à aileron de la Sainte-Cat' qui klaxonnaient et partageaient sans qu'on leur eut demandé quoi que ce soit leur musique disco-nulle tonitruante...

Il y a presque eu affrontement. Les fans ont engueulé les amateurs d'aileron. Les amateurs d'aileron regardaient le nu-vite à brosse à dents. Le nu-vite regardait Radiohead. Un photographe en a profité pour croquer cette scène de la vie urbaine un peu surréaliste. Et moi, je regardais le photographe qui regardait le nu-vite qui...

« Ça valait la peine de prendre une marche », laissait tomber un passant tout aussi heureux que moi d'être tombé par hasard sur un spectacle imprévu de Radiohead.

Je me disais en l'entendant que la rue Sainte-Catherine est une des dernières rues à Montréal où j'aurais envie de faire une promenade. Boulevard Saint-Laurent, je peux flâner des heures sans destination précise. Mais rue Sainte-Catherine, il me faut un but. Aller au cinéma, voir un spectacle, acheter un truc précis.

Pourtant, la Sainte-Cat' est considérée comme le cœur de la ville. Un cœur qui bat de plus en plus fort. Après la déprime du début des années 90, le côté ouest de la rue revit, soulignait-on la semaine dernière dans une série de reportages consacrée aux grandes artères de Montréal. Peu de villes en Amérique du Nord peuvent se vanter d'avoir une artère commerciale de cette importance. Le centre-ville autrefois déserté est désormais animé jour et nuit. Les vitrines placardées ont été remplacées par des enseignes lumineuses. Les célèbres immeubles fantômes comme Simpson se sont transformés en grands magasins. Les amateurs de voitures sport sont revenus en force. Et, en plus, les squeegees se mettent tout nus, preuve de vitalité économique s'il en est une.

N'empêche que chaque fois que je mets les pieds rue Sainte-Catherine, j'ai l'impression d'être à Toronto ou ailleurs, dans un centre-ville générique, un grand centre commercial où tous les gens suivent la même mode et écoutent la même musique disco-nulle.

Alors que la *Main* est profondément montréalaise, sa sainteté la Catherine semble avant tout profondément touristique. Ce n'est que lorsqu'elle se laisse un peu aller et se déguise en festival qu'elle séduit. Quand l'esplanade de la Place des Arts devient un grand parc et que les chauffeurs amateurs de musique « boum-tchika-boum » sont condamnés à aller se faire voir ailleurs. Pour enfin nous laisser écouter Thom Yorke en paix.

La Ville envisage de recouvrir l'autoroute Ville-Marie

FRANÇOIS CARDINAL

En raison du dynamisme immobilier de Montréal et de la pénurie de logements, l'administration Tremblay envisage de recouvrir l'autoroute Ville-Marie à l'est du Palais des congrès, avec comme objectif de cicatrifier la plaie qui sépare le Vieux-Montréal du centre-ville.

La Presse a appris que le comité exécutif approuvera aujourd'hui le lancement d'une étude de pré faisabilité en vue de recouvrir la voie rapide en tranchée entre le Palais des congrès et la rue Sanguinet.

Une somme de 75 000 \$ sera débloquée à cette fin.

Au-dessus de la voie autoroutière, la Ville pourrait ainsi construire des immeubles à logements et aménager des places publiques, cicatrifiant la plaie qui s'étire vers l'est à partir de la rue Saint-Urbain. Ce projet a été élevé au rang de priorité durant le Sommet de Montréal, en juin 2002.

« L'autoroute crée une déchirure là où il y a tant de possibilités, explique Robert Libman, responsable de l'aménagement du territoire au comité exécutif. Le recouvrement serait donc un projet structurant qui pourrait créer un effet mobilisateur sur cette partie de la ville. »

Déjà, en 1985, le gouvernement péquiste de René Lévesque avait envisagé de procéder à de tels travaux, avant de

perdre les élections la même année. Cette décision faisait suite à une visite du premier ministre, deux ans plus tôt, à l'hôtel de ville de Montréal. Le maire Jean Drapeau avait alors profité de cette rencontre pour tirer M. Lévesque par la manche jusqu'à la terrasse nord de l'édifice. Sur place, il lui avait fait découvrir le magnifique panorama, avant de lui montrer du doigt le gouffre que représentait l'autoroute Ville-Marie.

De retour à Québec, M. Lévesque avait mis sur pied un comité interministériel, lequel avait accouché en 1985 d'un volumineux rapport qui recommandait précisément le recouvrement de l'autoroute entre le Palais des congrès et la rue

Voir VILLE-MARIE en E3



Les policiers ont dû intervenir hier pour écarter les citoyens qui s'opposaient à l'abattage d'arbres dans le parc Jeanne-Sauvé, à Ahuntsic.

Photo DENIS COURVILLE, La Presse ©

| PROLONGEMENT DU MÉTRO VERS LAVAL |

L'abattage d'arbres commence à Ahuntsic

CHARLES CÔTÉ

LA VILLE a demandé l'aide de la police hier pour venir à bout de la résistance de certains citoyens qui s'opposaient à l'abattage d'arbres dans le parc Jeanne-Sauvé, à Ahuntsic.

La Ville a abattu hier après-midi une douzaine d'arbres pour faire place à un chantier du prolongement du métro à Laval. Une vingtaine d'autres devraient être coupés demain.

En matinée, une douzaine de citoyens avaient réussi à arrêter temporairement les travaux de transplantation des conifères du parc. Ils ont obtenu l'appui de Robert Perreault, directeur du Conseil régional de l'environnement de Montréal, sur au moins un point. « Sur tout projet de cette envergure, il faudrait que la population soit consultée au lieu d'être mise devant le fait accompli », a-t-il dit.

Vers 16 h, les policiers ont lu un ordre d'éviction obtenu par la Ville et demandé aux manifestants de quitter les lieux. Ils

ont arrêté Monique Deslauriers, 56 ans, qui refusait d'obtempérer, et l'ont reconduite chez elle. « Ils m'ont dit que si je retournais sur les lieux, j'irais en prison, a affirmé M^{me} Deslauriers. Je suis une citoyenne qui proteste civilement et pacifiquement. Je n'ai pas endommagé de propriété physique. »

« On ne lui enlève pas le droit démocratique de manifester, a affirmé Ian Lafrenière, de la police de Montréal. Elle a le droit de manifester, mais elle ne peut pas gêner les travaux. »

Après l'arrestation de M^{me} Deslauriers, les travaux ont repris et l'abattage a commencé. « On n'a jamais vu les cols bleus travailler aussi rapidement ! » a remarqué, sarcastique, une autre opposante, Louise Lafrenière.

Hier en fin d'après-midi, une douzaine d'arbres, dont quelques grands érables et plusieurs pommiers, gisaient sur le sol. Fait étonnant, un lapin a traversé l'herbe devant le reporter de La Presse pour se réfugier sous les ifs plantés au milieu du parc. Ceux-là aussi disparaîtront avec

l'excavation du tunnel. Un résidant du secteur, Nicolas Landry, a affirmé qu'il y avait encore des animaux sauvages dans les parcs qui bordent la rivière des Prairies. « Il y a trois ans, j'ai vu un renard argenté », a-t-il dit, avant d'ajouter : « Nous ne sommes pas contre la construction du métro. Nous sommes contre la destruction du parc. »

L'entrepreneur spécialisé engagé par la Ville est en mesure de transplanter des arbres d'une vingtaine de centimètres de diamètre. Les autres, les plus gros et donc les plus précieux aux yeux des citoyens, doivent être coupés.

Le tunnel d'accès permettra pendant deux ans aux poids lourds de charrier les débris du tunnel du métro. Ensuite, l'endroit redeviendra un parc, grands arbres en moins.

M^{me} Deslauriers affirme qu'elle a retenu les services d'un avocat pour étudier la possibilité de demander une injonction en invoquant le fait qu'il n'y a eu ni consultation publique ni étude d'impact avant le début des travaux.

PLEIN AIR

Un cahier spécial samedi dans **La Presse**

LOISIRS D'ÉTÉ



Propos racistes des enquêteurs

ANDRÉ CÉDILOT

À ENTENDRE leurs propos dans le feu de l'action, on peut certainement penser que les spécialistes de la filature de la Sûreté du Québec n'ont pas reçu de formation sur le racisme. « C'est un tel avec deux autres gros nègres. Ça ressemble à un tel, ce nègre », a lancé à quelques reprises un policier qui suivait les allées et venues des Rockers de Montréal, à l'automne 2000.

Souvent la cible de reproches depuis le début de ce superprocès, les avocats des neuf motards accusés de gangstérisme n'ont pas hésité, avant-hier, à présenter au jury ces courts extraits sonores d'une vidéocassette tournée lors d'une opération de surveillance faite dans le cadre de l'enquête Printemps 2001.

Avec franchise, l'agent Yvan Allard a reconnu être l'auteur de ces commentaires pour le moins inappropriés enregistrés par inadvertance au moment où un collègue filmait les motards, le 3 avril 2000. Les réponses que ce policier d'expérience a données l'avocat Guy Quirion ont estomaqué tout le monde.

C'est ainsi que l'agent Allard a déclaré avoir « trouvé ça cocasse » quand un collègue lui a tout dernièrement fait entendre les passages controversés que la défense avait exigés du ministère public. « C'était intègre, naturel et ça fait partie de conversations qui ont souvent lieu entre policiers quand on travaille », a-t-il dit sans détour. A rebours, il est d'accord pour dire que ces propos traduisent effectivement des préjugés sur « la couleur des individus, de la race humaine ».

En présentant ce bout d'enregistrement d'une dizaine de secondes trié parmi des centaines de bandes vidéo qui ne devaient pas être mis en preuve, les avocats des motards ont manifestement cherché à ébranler la crédibilité de l'agent Allard et des fileurs attachés à l'escouade régionale mixte de Montréal (l'ex-Carcajou), qui ont tous témoigné avec beaucoup d'aplomb lors de leurs nombreuses présences aux grands procès qui se tiennent depuis l'an dernier au Centre des services judiciaires Gouin.

Cela est d'autant plus flagrant que le prochain témoin annoncé par le ministère public est le partenaire de l'agent Allard. Déjà appelé à la barre à plusieurs reprises, l'agent Serge Vandal, celui-là même qui tenait la « caméra maudite » le soir du 3 avril 2000, entamera aujourd'hui la description des rencontres secrètes que les Rockers de Montréal, club fantôme des Hells Angels Nomads, ont tenu dans des hôtels de Montréal et la région. Ce bloc de preuve devrait s'étaler sur six jours.

L'EXPRESS DUMATIN

Nouvelles accusations contre Grundman et Dussault

TANDIS QUE l'enquête préliminaire des conseillers Irving Grundman et René Dussault tire à sa fin, la procureure de la Couronne, Céline Bilodeau, a annoncé en fin d'après-midi, hier, qu'elle avait l'intention de déposer de nouvelles accusations contre eux et leurs deux coaccusés, Jose Sardano et Luis Vitorino. On reproche déjà aux accusés d'avoir présumément exigé et accepté un pot-de-vin de 75 000 \$ en avril 2002 pour faire changer le zonage d'un endroit dans l'arrondissement de Saint-Laurent. Ce matin, les avocats feront leur plaidoiries, et au terme de celles-ci, le juge Gilles Garneau décidera s'il doit y avoir procès.

Agression au marteau: un homme arrêté

PENDANT qu'une femme de 54 ans est toujours hospitalisée dans un état critique, souffrant d'un traumatisme crânien résultant d'une agression à coups de marteau, un homme de 32 ans a été écroué relativement à cet attentat survenu vers 23 h 30 lundi dans un immeuble à logements de la rue Archambault, à L'Assomption. Le suspect, qui serait l'ex-ami de coeur de la fille de la victime, aurait fait irruption dans son domicile pour ensuite l'assaillir à coups de marteau. Témoin de cette agression, c'est le fils de la quinquagénaire, âgé de 13 ans, qui a alerté la police. L'homme s'est finalement rendu quelques heures plus tard aux policiers de la SQ de Montréal. Après interrogatoire, il a été placé en détention en attendant d'être inculpé aujourd'hui de tentative de meurtre, au palais de justice de Joliette.

VILLE-MARIE

Suite de la page E1

Sanguinet, la construction d'édifices en lieu et place du trou ainsi que l'établissement d'un pôle d'attraction liant la vieille à la nouvelle ville. Le coût à l'époque : 12 millions de dollars.

Rentable ?

L'étude de préféabilité qui sera lancée par le comité exécutif permettra notamment d'évaluer combien, aujourd'hui, il en coûterait pour recouvrir cette voie autoroutière construite en 1974 par le gouvernement. « Ça peut être pas mal cher, reconnaît M. Libman, mais ça pourrait tout aussi bien être rentable, même à moyen terme. »

« Ça coûte de l'argent, c'est certain, a renchéri Pierre Bélec, secrétaire du Sommet de Montréal et responsable du suivi de l'événement. Mais c'est quelque chose que la Ville et le gouvernement vont devoir envisager tôt ou tard, au moment où ça va être rentable de le faire. C'est en partie ça que les études vont nous dire, est-ce le bon moment ou non. »

« L'évolution de la valeur des terrains, la rareté des logements et le dynamisme économique sont autant de facteurs qui permettent de mesurer si le temps est bon pour développer ce projet, a-t-il ajouté. Il faut que la dépense se justifie au prix du marché. »

L'étude examinera également les aspects techniques d'une telle entreprise, c'est-à-dire le volet structurel, l'aspect ingénierie, les ajouts de ventilation, etc.

La défusion a toujours la cote dans Saint-Laurent

SOPHIE ALLARD

Il y avait foule hier à l'assemblée du conseil d'arrondissement de Saint-Laurent. Près de 200 citoyens, dont plusieurs ont dû se contenter de se tenir debout ou même à l'extérieur de la salle, se sont déplacés afin d'appuyer la formation d'un premier comité de citoyens contre les fusions.

« La ville fusionnée n'a pas rempli ses promesses. Il n'y a pas d'économie d'échelle, ni d'équité fiscale, ni même de projet mobilisateur, déplore Bernard Paquet, maire de Saint-Laurent pendant 12 ans, que l'on retrouve sans surprise à la tête de ce nouveau comité. Tous les arrondissements mettent leurs taxes dans une même bonbonnière et pigent dedans comme bon leur semble. Payer pour les autres, c'est assez ! »

Ce mouvement est constitué de 11 membres — dont quatre anciens conseillers de Saint-Laurent — et a pour objectif de « sensibiliser la population aux effets néfastes de la fusion forcée ».

Si l'on se fie aux chauds applaudissements qui ont accueilli le nouveau comité hier soir, il n'aura pas grand mal à convaincre les citoyens. Pour Colleen Tierney, qui est née à Saint-Laurent, la fusion a été « une insulte ». « Nous voulons reprendre notre ville, lance-t-elle. On ne la reconnaît plus tellement elle est sale. » Son mari, Joe Dattore, est tout aussi catégorique : « Avant la fusion, la Ville était près des citoyens, nous avions un sentiment d'appartenance et on ne voyait pas de laisser-aller dans les services municipaux. Maintenant, tout fait défaut, de l'enlèvement de la neige à la collecte des ordures. »

« Nous avions une très belle ville, mais elle déperit, a aussi confié à La Presse Ginette Lanctôt, résidente de Saint-Laurent depuis 16 ans. On paie de plus en plus de taxes et on reçoit de moins en moins de services. Les gens sont loin d'être satisfaits. »

À l'inverse du conseil d'arrondissement de Westmount, qui a voté lundi soir une résolution demandant au gouvernement libéral de donner le droit aux citoyens de s'exprimer sur la défusion, le conseil d'arrondissement de Saint-Laurent a refusé de prendre position sur la question. Quelques citoyens dans l'assistance ont même crié, insatisfaits des propos « vagues » du président, Allan De Sousa. « J'ai reçu un mandat clair de défendre les intérêts des citoyens de l'arrondissement, ce que je fais et ferai. Mais, comme je ne sais pas ce que proposera le gouvernement libéral, je ne peux me prononcer, s'est contenté de répéter l'élu. Au moment des fusions, nous avons manifesté notre mécontentement. Aux prises avec un oeuf cassé, nous avons décidé de faire la meilleure omelette possible. » Interrogé sur la possibilité d'un référendum, il a été tout aussi muet.

Pour Bernard Paquet, il n'est pas question d'attendre que soit déposé le projet de loi-cadre par le gouvernement libéral, prévu dans quelques semaines, pour bouger. « Qu'est-ce que ça va changer ? Nous sommes antifusion, nous le resterons. Le gouvernement va simplement nous proposer les façons de faire, dont on discutera en temps et lieu, dit-il. Je ne veux pas me représenter en politique. Je ne suis ni nostalgique ni amer, mais plutôt inquiet et déçu. Je ne laisserai pas tomber les citoyens. »



filmait les motards, le 3 avril 2000. Les réponses que ce policier d'expérience a données l'avocat Guy Quirion ont estomaqué tout le monde.

Pour la fête des pères...

profitez de notre offre spéciale

La Presse livrée à la porte du domicile de votre père **tous les week-ends** pour les six prochains mois. Seulement **47,58 \$** (taxes en sus).

Une économie de plus de **30 %** sur le prix en magasin.

De plus il recevra le livre

MONTREAL 25 ANS DE FORMULE 1

Une valeur de 39,95 \$

Vous pouvez offrir La Presse en cadeau en communiquant avec nous :

Téléphone : (514) 285-6911 Télécopieur : (514) 285-7039
 Interurbain (sans frais) : 1 800 361-7453 Interurbain (sans frais) : 1 888 254-7272 Courriel : abonnement@lapresse.ca

ou retournez ce coupon dûment rempli à : La Presse, Itée, C.P. 11048, Succursale Centre ville, Montréal H3C 9Z9

COUPON-CADEAU

Oui, je désire offrir La Presse du samedi et dimanche en cadeau, pour une période de 26 semaines, à compter du 2003

Je joins mon chèque de 54,73 \$ à l'ordre de La Presse, Itée, C.P. 11048, Succ. Centre Ville, Montréal (Québec), H3C 9Z9

Je désire effectuer le paiement par carte de crédit American Express Visa Master Card

No de carte : _____

Date d'expiration : _____

Signature : _____

Je désire offrir La Presse à :
(Veuillez écrire en lettres majuscules)

Nom : Prénom :

Adresse : App. :

Ville : Code postal :

Téléphone : (.....)

En payant à l'avance le montant de 54,73 \$ (taxes incluses), pour 26 semaines, cette personne recevra GRATUITEMENT le livre **MONTREAL 25 ANS DE FORMULE 1**.

Une lettre mentionnera que cet abonnement à La Presse est un cadeau de :
(Veuillez écrire en lettres majuscules)

Nom : Prénom :

Adresse : App. :

Ville : Code postal :

Téléphone : (.....)

Cette offre, en vigueur jusqu'au 15 juin 2003, ne peut être jumelée à aucune autre offre spéciale et est valable seulement où le service de livraison à domicile est disponible.

64 PAGES DE PHOTOS ET DE REPORTAGES

Prenez un tour d'avance

UN QUART DE SIÈCLE DE CHAMPIONS

MAGAZINE

NOS REPORTAGES DE

PATRICK CAMUS	JOSÉ-MIGUEL BARROS
JEAN-MICHEL DESNOUES	LUC AUGIER
BERTRAND GODIN	MATHIAS BRUNNER
OLIVIER PANIS	MIKE GASCOYNE
CHRISTIAN TORTORA	ACHIM SCHLANG
ÉRIC SILBERMANN	

MARDI DANS La Presse

Véhicules automobiles

550 AUTOMOBILES

CENTRE-VILLE
324, rue Peel, Centre-Ville
(514) 846-1717

VOLKS
00 Cabrio, noir / noir
98 Cabrio, 5 vitesses
99 à 01 Golf 5 vit, aut.
00 à 01 Jetta 5 vit / aut.
(3) Jetta VR6, 5 vitesses
TRES BAS KM

ET BIEN D'AUTRES.....
Consultez
www.centrevillevw.com

Garantie complète
Certifiée V.W. disponible
Communiquer avec
M. Yan Lajeunesse

VOLKS Golf 99, 4 ptes, 5 vit.,
a/c, 54 977 km, non tourneur,
A-1, 12 000 \$, 450-973-2993

VOLKS Golf 99, 4 ptes, 5 vit.,
69 000 km, 8 pneus et jantes,
A1, 12 000 \$, 514-597-0481

VOLKS Golf GL 2000 bleue, 5
vit, 4 ptes, sièges chauff., vitres
et miroir élect., a/c, 60 000 km,
13 500 \$, 450-433-6632

VOLKS Golf GLS 2001, man.,
4 ptes, 1.81 équipée, 108 000
km., 16 000 \$, 450-753-3718

VOLKS Golf GLS 2001, man.,
a/c, 8 roues, 29 000 km,
19 500 \$, 514-575-6715.

VOLKS Jetta 00 TDI GLS, aut.,
cuir, cd, toit, mags 73 000 km
A1, 13 000 \$, 450-433-6632

VOLKS Jetta 01 TDI GLS tur-
bo, diesel, aut, tout équipée, ori-
ginale, spécial réduit 16 400 \$,
garantie, financement, échan-
ge. Sélect. 450-433-2002

VOLKS Jetta 1996, 85 000 km,
Verte, mags, aileron. Dame pro-
prio. 8500\$. 514-482-5418

VOLKS Jetta GL 1999 New,
noir, a/c, man., CD, gr. élect.
sièges chauffants, 84 000 km,
13 000 \$, 514-992-1305

VOLKS Jetta GL 1996, man., 4
ptes, 160 000 km, mags, a/c,
impac. 6950 \$, 514-255-3884.

VOLKS Jetta GLS 2002, aut.,
air, ABS, 29 000 km, 17 999 \$,
S.D. Auto, 514-952-9908

VOLKS Jetta GLS 2001, man.,
toit, a/c, CD, comme neuve,
19 000 km, bal. loc. 4095 taxes
incl, 24 mois 514-522-2500

VOLKS Jetta GL 1997, mags,
A/C, 5 vit., 114 000 km,
8 250 \$, 514-334-1824

VOLKS Jetta GLS TDI 2002, 5
vit., 55 000 km, tout équipée,
cuir, cd, 21900\$, 514-825-8889.

VOLKS Jetta TD 97 5 vit, a/c,
148 000 km, impeccable,
8900\$. Ctr. 514-917-7293

VOLKS New Golf 99, man., a/c,
675/sem 05 cash 450-449-3344
BOUCHERVILLE MITSUBISHI

550 AUTOMOBILES

VOLKS Passat GLS 2002, tout
équipée, 27 500 \$ + dx. ou bal.
de loc. et je vous remet 1000 \$
en argent. Alain 450-446-8761

VOLKS Passat TDI 1996,
80, gr. élect., méc. A-1, freins à
neuf, 450-447-3988

**VOLKS POPULAR
MONTREAL**

274-5471
Certifié Pur Volkswagen
Véhicules d'occasion
inspectés et garantis
d'occasion avec
garantie limitée de
2 ans ou 40 000 km
Assistance 24 heures

00, Golf, GL, TDI, 5 vit, argent
00, New Jetta GLS, 5 vitesses,
66 000 km, argent
00, Passat 1.8T, 5 vit, noir
00, Passat GLX, 4 motions,
noir, 47 000 km
99, New Jetta GLS, rouge,
48 000 km, 5 vitesses, manuel
99, New Jetta GLS, blanc,
23 690 km, 5 vitesses

Rabais sur tous véhicules
"DU JAMAIS VU"
MODELES 2001 DÉMOS

Êtes-vous fait
pour Volkswagen?

**274-5471
POPULAR
MONTREAL**

VOLVO 1995 850 GLE,
146 000 km, 8 pneus, freins
neufs, 9950\$, 450-430-8445

VOLVO 2000 SE 70, gris,
36 000 km, ED, tout équipée,
man., chargeur CD, toit ouvrant,
int. cuir, bal gar., cond. A1,
23 499 \$, Jour 514-287-0833
poste 118, soir 514-747-0930

VOLVO 262 coupé 1980,
56 000 km, jamais sorti hiver,
11 000\$, 514-952-9908

VOLVO 740, 1990, 230 000
km, toit, 8 pneus, méc. A1, par-
ticulier, 3200\$. 514-325-3733

VOLVO 850, 94, équipée, cuir,
bleu-vert, 232 000 km, 8 pneus,
A1, 8950 \$, 450-621-0312

VOLVO 850, GLT, 93, aut.,
bleu, toit équipé, 225 000 km,
8900\$, 450-669-7859

VOLVO 850 GLE 95, 94,
man., toit, mags, 190 000 km,
8900\$, 450-669-7859

VOLVO 850 GLT 97, fam.,
72 000 km, champagne, aut.,
tout équipée, 514-808-3256.

550 AUTOMOBILES

**VOLKSWAGEN
DUVAL**
450-679-0890

JETTA
00 GLS VR6, 5 vit 22 995 \$
00 GLS 2 lres, aut 16 495 \$
00GLS TDI aut, 19 795 \$
00 GLS TDI 5 vitesses 17 995 \$
99 GLS 2.0L 5 vit, air 15 995 \$
99 GL 2.0L 5 vit, air 16 495 \$

GOLF
02 GL 5 vitesses, air 16 995 \$
01 GLS 5 vit 17 995 \$
01 GL 5 vitesses, Mag 15 995 \$
99 GLA 4, 5 vit, air 14 995 \$
99 GLA 3, 5 vit 14 995 \$

NEW BEETLE
00 GLS TDI 5 vit 16 995 \$

PASSAT
03 cuir, aut 11 000 km 32 950 \$
02 aut 34 000 km 26 995 \$

EUROVAN
01 GLS 13 000 km 36 995 \$
01 GLS 70 000 km 28 995 \$
92 GLS 220 000 km 6 995 \$

**588 Place Trans-Canada
Longueuil
www.duvalauto.com**

VOLVO
VOLVO 850 Sports wagon, 94,
fam., argent, aut., toit ouvrant,
00, 580 T6, cuir, 32 900 \$
00, 580 T6, cuir, 32 900 \$
00, 580 T6 arg, 32 900 \$
00, 570 SE pierre de lune
00, 570 SE arg, 164 000 km
00, 570 SE, cuir, 22 900 \$
99, 570 aut, cuir, mags 20 900 \$
99, 570 aut bleu fonc 18 800 \$

**SPECIAL: financement à
partir de 0.8% sur modèles
Certifiés 2003 à 2004**

**UPTOWN VOLVO
(514) 737-4321**
www.uptownvolvo.com

VOLVO 850 Sports wagon, 94,
fam., argent, aut., toit ouvrant,
00, 580 T6, cuir, 32 900 \$
00, 580 T6, cuir, 32 900 \$
00, 580 T6 arg, 32 900 \$
00, 570 SE pierre de lune
00, 570 SE arg, 164 000 km
00, 570 SE, cuir, 22 900 \$
99, 570 aut, cuir, mags 20 900 \$
99, 570 aut bleu fonc 18 800 \$

550 AUTOMOBILES

VOLVO Laval
(450) 667-4960

VOLVO
Financement à partir de .08%
Garantie jusqu'à 160 000 km

02, C70 coupé, 11 000 km
02, S60, 2.4T, 35 995 \$
02, S60, 27 000km, beige
02, S40, 13 000km, 27 495 \$
01, V70, Gross Country
01, S40, 75 000km 19 995 \$
00, S70 SE, aut, cuir
00, V70, XC, 29 995 \$

VOLVO
D'OCCASION
CERTIFIÉE
volvolaval.com

VOLVO S80 2.9 2001, im-
peccable, champagne, aut.,
27 900 \$ nég.

Continental Auto 514-733-3955

VOLVO SE70 98, 122 000 km,
A-1, aut., CD (6), cuir tan, toit, 8
pneus, 16 200 \$, 519-578-0601

VOLVO V70 2002, 3000 km,
aut., argent, cuir, toit, 8 roues,
complet, 37 500\$, 450-969-2868

VOLVO V70 2002, argent,
27 000 km. Bal. loc. 566\$3mois.
450-671-8711, 450-923-4530.

VOLVO V70 AWD 98, 110 000
km, gar. prol., impeccable,
Philippe Toupin, 819-326-4775

VOLVO V70 XC 98 Cross
Country, marine, 122 000km,
20300\$ TPS incl, 514-984-5855

VOLVO V70 2001, 21 200 km.,
45 000 \$, beige, int. brun en
cuir, tout équipée, comme neu-
ve, 819-461-9447

**658 BATEAUX,
SPORTS
NAUTIQUES**

ACCESSOIRES de bateau: ch.
à air, vestes, 4 défenses, phare
nuit, claxon, 514-334-2572

À LOUER. Cruiser Inc. 3270
35 hors tout, tout équipé, et
Canver 36', 2003, Flybridge tout
équipé. 514-605-1138.

BATEAU, Glastron, Mercurier
165 HP, remorque, bonne cond.
2500\$ nég. 450-661-9459

BATEAU à moteur SaaRay,
20pi, V8 inboard, A-1, 10 800 \$
Paul Vincent 514-984-1810

BATEAU de pêche, Tracker 17
pi 98, moteur 60 HP Mercury,
élect., tout équipé, remorque,
toit complet, 18 000 \$ nég.
450-228-4384 laissez message

BATEAU de pêche Delta 16.5
pi, alu, 40 CV, 4 CV et 1 élect.,
13 900\$, 514-329-9929

BATEAU Doral 1982, 16', Mo-
teur inboard OMC 140. Pied
OMC. Remis à neuf. Pompe de
calle, profondimètre. Remor-
que, 8 500 \$ nég. Après 18h,
450-652-0757

BATEAU Marvac 89, 22' pi,
cuddy cabin, moteur inboard
4.5, 15 000\$, 450-632-8414 Serge

BENETEAU 42 First 85,
entré, Américain, lac Champlain,
150 000\$, 450-635-1393

CHRIS-CRAFT Express, 41 pi,
1987, fibre verre, 850 hrs, état
état, 129 000 \$, 514-592-2303

CHRISTCRAFT 86, 40', 350
Catalina, extrêmement propre,
ent. 1984, Mercury Cruiser, A1,
450-492-9821, 514-381-4288

COURS DE VOILE location,
dériver, quillard, lac des Deux-
Montagnes, 450-479-6841

DEUX LASER 1 (Performance
classé), 2 (standard), 2000\$,
5500\$, 514-736-1524.

JEANNEAU Atalia 32 pi, '83,
2 ch. fermées, très bien équipé,
55 000 \$, 514-497-4972.

LEGEND 2000, 17 pi, 50 hp,
état A-1, tout équipé, 15 900 \$,
514-624-0399, 514-773-0799

LIGHTNING dériver 19' per-
formant avec remorque. Exc.
cond. 4100\$. 514-247-5458.

PONTON Princescraft Versailles
1988, 24' avec toile campeur
complet, 70HP 4 temps,
450-678-4081, 819-424-7031

REMORQUE Tandem Shore
Landi 1925, 6200 lbs avec
reins et 5 pneus neufs A1,
3 300 \$, 514-910-5007.

SEARAY 2000, 46' Sundancer,
moteurs diesel, 450c, 350 heu-
res, eau douce, tout équipé,
vente par proprio, 539 000 \$,
514-337-4143 Michel, cell.
514-373-4143

SEARAY 310 Sundancer Twin,
moteur 350, 68 h, toit allongé,
système de repêrage, a/c, tout
équipé. 613-824-8559

TRACKER Fish 17, 93, équipé
90 cv élect. remorque vivier dor-
vendre, 12 300 \$, 450-454-2443

VENDEZ votre bateau sans
commission à payer, frais
réduits, rouge/grise, proprio
mature, collecte, soins jaloux,
15 000 \$ ferme, 450-652-6517

SAAB 1957, 350 milles,
Marine, A-1, 14 000 \$,
819-326-6133

**667 VÉHICULES
RECRÉATIFS**

CAMPER, boîte 8 pi, frigo neuf,
élect. 110, 12 volts, gaz, poêle,
chauffe-eau, 3500 \$,
450-228-4384 laissez message

CAMPEUR Honey 1979,
10, 6' tout équipé, excellente
condition, 3400 \$, Jour 450
463-0742, soir 450-677-7738

CAMPING lac des Pins; routet-
Golden Falcon 81, 32 pi; bon
état. 6800 \$. 514-364-6751

CATAMARAN Hobie Cat 16,
Nacra 6.0 '96, Inter 18 2001,
Prindle 16, Cata Performance
inc. 450-243-5866

FIFTHWHEEL Shadow Cruiser
1994 (lourde 4000 lbs).
12 800\$. 450-475-8107

KAWA Nomad 1999, 1500 cv,
18 000km, impeccable, noire,
50/50 chrome et plus, 10 900 \$.
Daniel 514-983-5588.

MOTORISE 96, George boy
master, bas millage,
450-669-6656

MOTORISE Tioga classe C,
1989, 26', 20 500 \$,
514-727-5856, 514-381-3072.

MOTORISE Ultrasport 2003,
5500 km, 38 pi, moteur diesel,
particulier, 418-545-8611

ROADTRK 190 Popular 1994
classe B, 87 000 km, impecca-
ble, 39 400\$, 450-467-8819

ROULOTTE Boler, 13 pi, pro-
pre, bonne cond., frigo neuf, au-
vent, bbq 3500\$, 514-251-7993

ROULOTTE Bonair 97, 39 pi,
a/c, 3 ext., échange ou finan-
cement, 29 500\$ 1-877-330-5434

ROULOTTE Citation 28' '79,
proprio, cousins, planchers et
toit refaits 1998. Coche 7 pers.
Chauffage central. Ens. de bar-
res de torsion, cuisinière.
8 700 \$ nég. 450-472-8189.

ROULOTTE Cougar 24 pi, 99,
extra légère, lit 54". Tout équi-
pé. Nombreux extras. Comme
neuve. 17 900 \$, 450-358-1751

ROULOTTE Holiday 1978, 18',
6 personnes, très propre, int. re-
fait, 3500 \$ nég. 450-565-0766

ROULOTTE Mallard 29S 1998,
impeccable! Avenir, ch. fer-
mée, 14 950 \$, 450-626-1725

TENTE roulotte Starcraft
Venture 2408 98, état neuf, 8
pi., 8200 \$, 514-624-4619

TENTE-ROULOTTE Coach-
man 1285, 1999 pas servie, 8
pi., chauffage, frigo, fait voir,
8500\$ nég. 450-964-0231

TENTE-ROULOTTE Coleman
Niagara 2001, tout équipée,
barres de torsion, douche, toi-
lette, cuisinière de luxe et +.
Tres propre. 450-473-3262

TENTE roulotte Rockwood 97,
6 pi., chauffage, auvent, très
propre, 4800 \$, 514-257-7589

TENTE roulotte, LIONEL 82, 6
places, réno, 92 et 2002, 120 et
12 volts Dc, Fournaise gaz,
762kg, 3 200 \$, 450-447-8019.

TENTE roulotte Dutchmen 94,
modèle 1001, tout équipée,
5500 \$ 450-653-7904

TENTE roulotte Flagstaff,
ST206, 1996, tout équipée, exc.
cond. 450-697-4981

WESTFALIA 1988, Man.,
excellente condition,
15 000 \$, 514-259-1701

WESTFALIA 2003 pour un été
formidable et des balades inou-
lables! 26 000 km, impecca-
ble. Mario 514-382-0328

WESTFALIA 82, diesel, équi-
pé, moteur neuf, état A1 13 500 \$
450-688-0993- 450-688-2831

WESTFALIA 84, parfait état,
mécanique A-1, peinture origi-
nale, 13 700 \$, 514-339-9677

WESTFALIA 88, SAAO,
WESTFALIA 85, U.S., 65 000
mi., besson peinture, 6900 \$,
450-449-5009, 514-973-6500

WESTFALIA 90, U.S., mags,
aut., a/c, vitres etc., gr. élect.,
450-449-5009, 514-973-6500

WESTFALIA GL 85, man., au-
vent, chauffage d'appoint, mec.
A1, 13 500\$, 450-971-4315

WINNEBAGO 94, 26' 30 000mi
propre, génératrice, ch. fermée,
A-1, 27 500 \$, 450-754-1059

Décès, prières, remerciements

INDEX DES DÉCÈS

BEAUDOIN, Pierre-Paul
Montréal

BEAUDRY, Me Aimé
Granby

BERTRAND, Magdeleine
Montréal

BILLETTE, Lucien
Howick

BISAILLON, Yolande
La Prairie

BLANCHETTE, Jeannine
Montréal

BRANCHAUD, Louis-G.
Outremont

DESCHENEAUX, Rollande
Greenfield Park

DI BLASIO, Claude

GUILLEMETTE, Pierre, ptré
Candiac

JACOB, Solange
Montréal

LABONTÉ, Raymond
St-Bruno

LACHAPPELLE (Vinet), Anna
Montréal

LARIN, Marcel

LATREILLE, Médard
Ste-Thérèse

MICHAUD, Françoise SNJM
Outremont

MONGEAU, Jacques
Montréal

PELLETIER, Claude
St-Léonard, Montréal

PLANTE, Michel
Montréal

PRCHAL, Pamela Keiko Louise
Outremont

RANCOURT, Paul
Québec

RICARD, Alma, LLD, O.C.
(née Vézina)
Sudbury

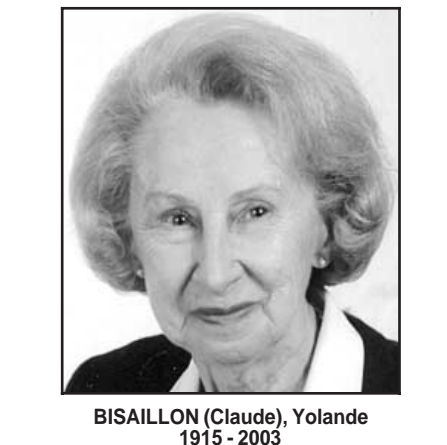
RICHER, Fernand
Sainte-Émervève

SABA (née Majeur), Marie-Ange

SAMBAULT, Marguerite
Châteauguay

SOBCZAK (Miller), Jadwiga
Montréal

TURENNE, Denise
Montréal



BISAILLON (Claude), Yolande
1915 - 2003

À La Prairie, le 1er juin 2003, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Yolande Claude, épouse de Robert Bisailon, commerçant bien connu de Cartierville, mère de Nicole (1943-1995) et Michèle (Denis Pontbrand). Elle laisse également dans le deuil, sa sœur Bérangère Claude Guertin, ses petits-enfants, Anne-Marie Courtemanche (Pierre Couture), leur fille Emma, Antoine Pontbriand, de nombreux neveux et nièces des familles Guertin, Richer, Paquin et Turgeon. La famille recevra les condoléances au **Complexe funéraire Urgel Bourgie 4780 de Salaberry, Montréal www.urgelbourg.com**

Les funérailles auront lieu le jeudi 5 juin, à 11 h, en l'église Notre-Dame-des-Anges, 5621, boul. Gouin Ouest et de là, au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Vous pouvez compenser l'envoi de fleurs, par des dons à la Fondation québécoise du cancer ou à la Société québécoise de recherche sur la maladie d'Alzheimer. Heures de visites: mercredi de 19 h à 22 h et jeudi à compter de 9 h.

N'oubliez pas de commander votre signet
cyberpresse.ca/necrologie

DÉCÈS

BEAUDOIN, Pierre-Paul
1930 - 2003

À Montréal, le 31 mai 2003, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Pierre-Paul Beaudoin. Il laisse dans le deuil ses enfants Hélène, Jean-Pierre, Jacques, Christian, parents et amis. La famille vous accueillera le samedi 7 juin 2003 de 14 h à 20 h au **Complexe funéraire Alfred Dallaire inc. 1120, Jean-Talon Est, Montréal 514-270-3112**

Une réunion de prières suivra à 20 h.

BLANCHETTE (Robitaille), Jeannine
1923 - 2003

À Montréal, le 2 juin 2003, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Jeannine Robitaille, épouse de feu Alcide Blanchette. Elle laisse dans le deuil ses enfants Ghislaine, Jacques et Yvon (Colette), ses petits-enfants Benoit, Annie, Hugo et Marisol, ses sœurs et beaux-frères et plusieurs parents et amis. La famille recevra les condoléances en présence des cercles le jeudi 5 juin 2003 de 19 h à 22 h et le vendredi 6 juin 2003 de 10 h au salon funéraire **Alfred Dallaire inc. 1120, Jean-Talon Est, Montréal 514-270-3112**

Les funérailles auront lieu le vendredi 6 juin à 11 h, en l'église Marie-Reine-des-Coeurs (5905 de Turenne, Montréal). Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.



AVIS

AUTOS À VENDRE

Pour les fins de cette rubrique, La Presse désire aviser ses annonceurs de la teneur des normes qu'elle applique quant au contenu des annonces publiées dans cette rubrique. Tout vendeur représentant un concessionnaire, ou un marchand d'automobiles qui publie en son nom personnel une annonce visant la vente d'automobiles est requis de s'identifier comme agent vendeur ou membre d'une association. De même, tout concessionnaire ou marchand d'automobiles qui publie une annonce visant la vente d'automobiles doit mentionner sa raison sociale ou sa dénomination sociale. L'annonceur qui agit pour le compte d'un concessionnaire ou d'un marchand d'automobiles ne peut employer dans le cadre d'une annonce les mentions « seul propriétaire », « propriétaire original » ou « premier propriétaire » de façon à laisser croire à toute personne que le propriétaire n'est pas un commerçant quand il en est un de fait.

Excitation

MARTINE LACROIX
LE BRIDGE
collaboration spéciale
martine.lacroix@lapresse.ca

Donneur : Sud

Vulnérabilité : E/O

NORD			
♥ V2	♥ R87		
♦ D74	♥ R65		
♦ 104	♦ R872		
♣ RV 10 95 4	♦ D63		
OUEST			
♥ A D 10 93	♥ R 87		
♥ 10 8 3 2	♥ R 65		
♦ V 6	♦ R 872		
♣ 87	♦ D 63		
SUD			
♥ 6 5 4			
♥ AV 9			
♦ AD 9 5 3			
♣ A 2			

Les enchères:
OUEST NORD EST SUD
— — — — 1 SA
passe 2 SA passe 3 ♣
passe 5 ♣ (!) Tous passent
* Transfert à trèfle.

Entame : Le Valet de carreau.

VOLVO DE QUALITÉ

très bien entretenues,
GARANTIES

02 S60 75 000km 28 500\$
02 V70 49000km, 31 900\$
00 S70 GLT 70 000km,
00 V70 XC 82000km 7 pass.
99 S70 GLT SE 80 000km
99 S70 5 vit, 120 000km
99 V70 XC, 87 000km, 24 500\$
Garage Blairville
450-434-1169

Service après vente
www.servicevolvo.com

VOLVO S80 2.4T 2002, tout
équipée, 25 000 km, superbe.
39 500 \$, 450-464-3218

VOLVO S70, 98, tout équipée,
108 000km certifiée, grise,
15 000\$. 514-992-9942, Ctrr

VOLVO S70 1999, ivaire,
59 000km, mags, 21 500\$.
Appeler Gina 450-671-7925

VOLVO S70 SE, 00, 15 800 km
vert, tout équipé, toit, bal. gar.
comme neuve 514-999-1312

VOLVO S80 T6 99, cuir, mags,
toit, gar. 2 ans, 450-449-3344
BOUCHERVILLE MITSUBISHI

ANIMAUX

ANNONCEZ
DANS LA RUBRIQUE ANIMAUX

ET OBTENEZ
UN CHÈQUE-CADEAU*
DE 10 \$

APPLICABLE À L'ACHAT DE NOURRITURE
CHEZ

J.E. Mondou
Nourriture pour animaux

*QUANTITÉ LIMITÉE

4 jours consécutifs pour seulement 32,04 \$* pour 3 lignes
2,67 \$* par ligne supplémentaire par jour
*taxes en sus

LES PETITES ANNONCES

La Presse
cyberpresse.ca

987-VENDU
1 866 987-VENDU

La parution sur **CYPRESSE.CA** est incluse dans le prix

Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établit obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation. Payables avant publication.

3138841A

**600 LOISIRS ET
VÉHICULES
RECRÉATIFS**

**605 SPORTS,
PLEIN AIR**

BICYCLETTES Cannondale,
bleu, homme et femme, 24 vit.,
alu., Dave 514-998-6252

655 MOTOCYCLETTES

BMW 1100RT, 98, 37 000 km,
A-1, tout équipé, 12 900 \$ nég.,
514-253-6676, 514-808-6212.

BMW R1100RT 98, vert glacier,
pneus neufs, 61 766 km,
11 300\$, 450-669-6652

HARLEY DAVIDSON FLHTC
2003, 3000 km, tout équipé,
26 500 \$, 514-949-1339

KAWASAKI Concours 1000,
96, superbe routière, tout équi-
pée, 6300\$ nég. 514-272-9395

YAMAHA R1, 2000, bleue, im-
peccable, prêt à rouler, 9400
km, 9500 \$, 514-337-3296

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

RÉPONSES

- Oreille de l'homme.
- Jambe droite du pantalon plus large.
- Un carré noir déplacé à droite sous le trottoir.
- Socle du lampadaire complété.
- Joint de portière, au-dessus de la roue arrière.
- Garde-boue plus large derrière la roue avant.
- Un montant non indiqué au-dessus du



Décès, prières, remerciements

900 Petites annonces
cyberpresse.ca/necrologie



DI BLASIO, Claude
1930 - 2003

C'est avec une profonde tristesse que nous vous faisons part du décès de M. Claude (Papy, CD, Ti-lou) Di Blasio, le 1er juin 2003, à l'âge de 72 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Lise Fontaine, ses enfants Evelynne (Fred), Pierre (Jasmine), Robert (Sabrina) et Michel (Maude), ses sœurs, ses petits-enfants ainsi que plusieurs autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourg
2095, de Salaberry, à Montréal
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le vendredi 6 juin 2003 à 10 h, en l'église Notre-Dame-de-la-Défense. Heures des visites: jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Au lieu des fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



BEAUDRY, Me Aimé
1947 - 2003

Au Centre Hospitalier de Granby, le 2 juin 2003, à l'âge de 56 ans, est décédé Me Aimé Beaudry, époux de l'honorable Suzanne Mireault, j.c.s. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil, sa mère Marguerite Viens Beaudry, sa sœur Madeleine (Jean-Guy Guertin), son frère Renald (Louise Labrecque), sa sœur Huguette (Bertrand Meunier), ses filleuls: Philippe Meunier et Lauriane Durivage-Guertin ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille accueillera parents et amis à la
Maison funéraire Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: (450) 372-4498. Téléc.: (450) 372-2738
girardot-menard@bellnet.ca
Membre de la C.T.Q.

le vendredi 6 juin de 19 h à 22 h. Une cérémonie privée, réunissant la famille immédiate seulement, aura lieu ultérieurement. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. Un merci spécial aux docteurs Denise Beaudoin et Serge Clément, à l'équipe des soins palliatifs ainsi qu'à Mesdames Michelle Nault et Diane Charpentier, pour la qualité de leurs soins et de leur écoute.



RICARD, Alma, LLD, O.C. (née Vézina)

Alma Ricard, âgée de 96 ans, est décédée à sa demeure le lundi 2 juin 2003. Elle est née à Montréal, où la majorité de sa famille y demeure. Elle rencontre et épouse Baxter Ricard et devient une résidente de Sudbury pour plus de soixante ans. Son époux Baxter la précède le 4 février 1993. Alma et Baxter Ricard furent un couple important, impliqué dans le développement de Sudbury - premièrement dans la radio diffusion française et anglaise, suivi de la cablovision et télévision desservant le nord ontarien. De plus, ceux-ci se sont impliqués dans plusieurs oeuvres sociales et de bienfaisance. Depuis le décès de son époux, Alma Ricard a relancé la Fondation Baxter-Alma Ricard et assure son prestige par un don de 23 000 000,00 \$. Les hôpitaux, collèges, université, écoles et les étudiants sont les bénéficiaires des bénéfices de la Fondation. La Fondation sera le leg à perpétuité d'Alma et Baxter Ricard. L'intérêt et la générosité d'Alma ont été reconnus par l'Université Laurentienne et l'Université d'Ottawa, qui lui ont décerné des diplômes honoris causa. Le prestigieux Ordre du Canada lui a également été octroyé et livré par son excellence Mme Adrienne Clarkson, la Gouverneure générale du Canada. Alma laisse dans le deuil sa sœur Yvette de Montréal ainsi que plusieurs nièces et neveux. Exposée à la

Coopérative Funéraire
222, boulevard Lasalle
(angle Notre-Dame), Sudbury

mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h 30. Les funérailles seront célébrées à la paroisse Ste-Anne-des-Pins le jeudi 5 juin 2003 à 10 h. Que vos témoignages de condoléances se traduisent en dons à la charité de votre choix.

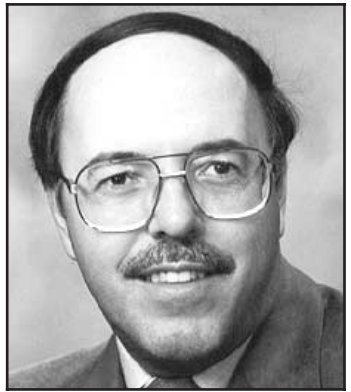


TURENNE, Denise
1924 - 2003

À Montréal, le 2 juin 2003, à l'âge de 78 ans, est décédée Denise Turenne, amie de Georgette Vandal. Outre son amie, elle laisse dans le deuil son frère Ruben (Liliane), tous les membres de la famille Vandal et leurs conjoints (es), neveux, nièces, parents et de nombreux amis. La famille accueillera parents et amis au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.

6825, Sherbrooke Est, Montréal
Les funérailles auront lieu le samedi 7 juin à 10 h en l'église Marie-Reine-des-Coeurs, coin Bossuet et Turenne. Heures des visites: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, samedi dès 8 h 30. Des dons à la Fondation hospitalière Maisonneuve-Rosemont seraient appréciés.



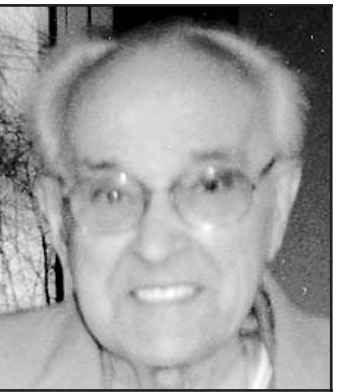
GUILLEMETTE, Pierre, ptr (Candiac)
1943 - 2003

À l'hôpital Charles-Lemoyne (Longueuil), le 30 mai 2003, à l'âge de 59 ans, est décédé monsieur Pierre Guillemette, fils de Éloi Guillemette et de Ruth Fortier. Né à Ploussisville le 10 octobre 1943, il fut ordonné prêtre à Sherbrooke par Mgr Jean-Marie Fortier, le 14 avril 1974.

En 1973-1974, il fut professeur à la Faculté de théologie, section biblique, à l'Université de Sherbrooke et depuis 1974, professeur à la Faculté de théologie de l'Université de Montréal. À partir de 1984, sa santé devenant fragile, il a du ralentir ses activités. Il laisse dans le deuil sa mère Ruth Fortier, ses quatre sœurs Nicole (Dr Jacques Lamarche), Josée (Tom Jackman), France (Michel Aubriot), Paule (Ralph Halliger), ses neveux et nièces, oncles, tantes et ses confrères prêtres des diocèses de St-Jean-Longueuil et de Sherbrooke.

Les funérailles seront présidées par Mgr Jacques Berthelet, C.S.V., évêque du diocèse de Saint-Jean-Longueuil, le vendredi 6 juin à 14 h en l'église St-Marc (59, rue Haendel, Candiac). La famille et les proches recevront les condoléances à l'église à partir de 13 h.

Direction: **Henri Guérin inc.**
Réseau Dignité



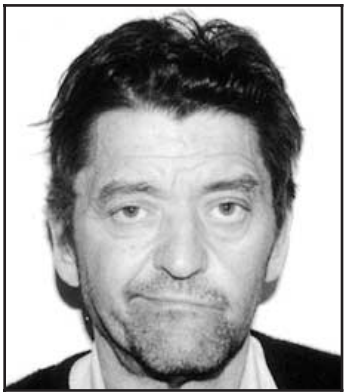
LARIN, Marcel
1915 - 2003

À l'hôpital du Sacré-Coeur de Montréal, le 3 juin 2003, à l'âge de 88 ans, est décédé M. Marcel Larin, époux en premières noces de feu Cécile Lemieux et en secondes noces de Ida Landry. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Guy (Michèle Cardinal), Normand (Élise Desmarais) et Richard (Francine Élie), ses petits-enfants: Jean-Pascal, Marie-Hélène, Benoît, Isabelle, Caroline, Charles-Alexandre, Martin, François et Rachel, neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis(es). La famille accueillera parents et amis(es) au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.

222, boul. des Laurentides, Laval

Les funérailles auront lieu le jeudi 5 juin à 10 h, en l'église Notre-Dame-des-Ecotes et de la paroisse Ste-Marthe-sur-le-Lac. Heures des visites: mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et jeudi à compter de 8 h 30. Des fleurs, ou des dons à la Maison Joie de Vivre seraient appréciés.



PLANTE, Michel
1950 - 2003

À Montréal, le 31 mai 2003, à l'âge de 52 ans, est décédé Michel Plante, fils de feu monsieur Paul-Élie Plante et de dame Gilberte Labrecque. Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses frères André (Andrée Pellerin), Alain (Claire Leblanc) et Serge, ses neveux Marc-André et Sébastien, sa nièce Marie-Hélène ainsi que plusieurs autres parents et amis. Une célébration de la parole aura lieu le jeudi 5 juin 2003 à 17 heures, en la chapelle du

Complexe funéraire J.A. Guilbault inc.

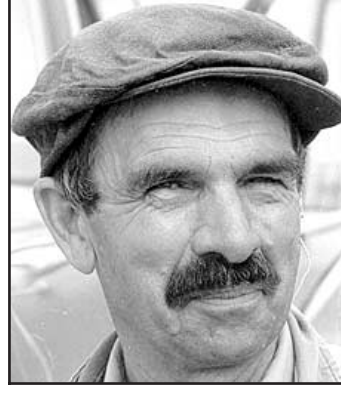
5359, boul. St-Michel

(angle Masson), Montréal

Tél.: 514-721-4925 - Téléc.: 514-728-3467

(stationnement privé à l'arrière du salon)

Heures des visites: jeudi à compter de 15 h 30. Des dons à l'Association du diabète du Québec seraient appréciés (cartes disponibles au salon).



RICHER, Fernand

À Sainte-Geneviève, le 1er juin 2003, Fernand Richer est décédé subitement à l'âge de 77 ans. Son départ soudain laisse un grand vide parmi ses êtres chers. Il a vécu une existence bien remplie, traçant son chemin ainsi qu'il l'avait voulu et désiré. Passionné de généalogie et de la petite histoire de Sainte-Geneviève, il fut président de Richer & Fils. Il laisse dans le deuil son épouse Monique et ses enfants Jules (Isabelle Laflamme), Marie-Claire (Ernest Calender), Bruno (Sonia Robert), Rémi (Lise-Anne Dion), Bibiane (Martin Lacoursière), Vincent, Louise et ses petits-enfants Laurence, Emma, Adèle, Émile et Steve (Jennifer Ewing) ainsi que son arrière-petit-fils Nathan. Il a été précédé dans la mort par sa mère Clara, son père Émile, sa belle-mère Blanche et sa sœur Claire s.s.a. Le défunt sera exposé au

Complexe funéraire Urgel Bourg

16 114, boul. Gouin Ouest, Ste-Geneviève

www.urgelbourg.com

le jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Les funérailles auront lieu à l'église Sainte-Geneviève (16 037 boul. Gouin Ouest), vendredi à 11 h.



JACOB, Solange
1940 - 2003

À Montréal, le 29 mai 2003, à l'âge de 62 ans, est décédée Mme Solange Jacob, fille de feu Blanche Soutard et de feu Édouard Jacob. Elle laisse dans le deuil son fils Stéphane (Danielle Chaput), ses frères et sœurs, Denis, Réjean, Louisette, Judith, Denise, Noëlla, Yolande, Clémence ainsi que ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, plusieurs autres parents et amis. La famille vous accueillera le samedi 7 juin chez

Alfred Dallaire inc.
Complexe Angrignon
7200, boul. Newman, Lasalle
514-270-3114

Une réunion de prières en présence des cendres aura lieu à 13 h 30 en la chapelle du complexe. Heures de visite: de 11 h 30 à 14 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés (cartes disponibles au salon).

MICHAUD, Françoise SNJM

À Outremont le 2 juin 2003, est décédée à l'âge de 87 ans, Soeur Françoise Michaud. En religion Soeur M. Louis-Jérôme. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil sa belle-sœur Mme Adrienne Pérusse-Michaud, des neveux et nièces ainsi que plusieurs parents et amis. Elle sera exposée à la

Maison mère des Soeurs des

Saints Noms de Jésus et de Marie

1410, boul. Mont-Royal, Outremont

jour le mercredi 4 juin 2003, à 15 h. Les funérailles auront lieu à la Maison mère également, jour: le jeudi 5 juin 2003, à 10 h. Inhumation au cimetière de Longueuil, Chemin Chamby.

Direction **Alfred Dallaire inc.**

(514) 270-3112



MONGEAU, Jacqueline

À Montréal, le 28 mai 2003, à l'âge de 83 ans, est décédée Jacqueline Mongeau. Elle laisse dans le deuil son frère Jacques (Jovite Boivin), sa sœur Pierrette ainsi que ses neveux, sa nièce et ses amis. La famille recevra les condoléances à l'église St-Paul-de-la-Croix, 10215 Georges-Baril (angle Fleury), à compter de 10 h le samedi 7 juin, suivi des funérailles qui auront lieu à 11 h. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

Direction **Urgel Bourg**

www.urgelbourg.com

PELLETIER, Claude

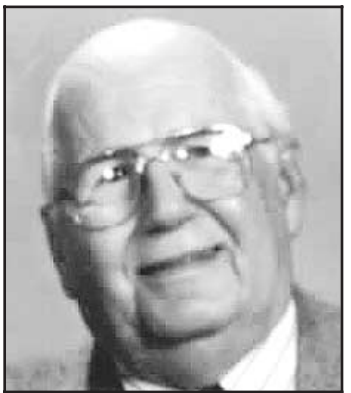
1937 - 2003

À St-Léonard, Montréal, le 2 juin 2003, à l'âge de 65 ans, est décédé M. Claude Pelletier, époux de Mme Pierrette Vaillant. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Alain, Mario et Marie-Claude, ses petits-enfants, Stéphanie, Amélie, Véronique et Gabriel, ses frères Gérard et Robert, ses beaux-frères et ses belles-sœurs, ses neveux et ses nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis. Il sera exposé au

Complexe funéraire Guay inc.

850 Montée Masson, Mascouche.

Les funérailles auront lieu le vendredi 6 juin, à 14 h en l'église St-Henri de Mascouche. Heures de visite: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h vendredi dès 11 h.



RANCOURT, Paul

À Québec, le 29 mai 2003, à l'âge de 85 ans, est décédé subitement monsieur Paul Rancourt, époux de dame Suzanne Thériault. Il demeurerait à St-Calixte et fut longtemps gérant d'affaire de l'Union internationale des travailleurs du métal en feuille, local 116. Le service religieux sera célébré le vendredi 6 juin 2003, à 14 h, en l'église St-Calixte. La disposition des cendres se fera ultérieurement au cimetière Repos St-François d'Assise. La famille recevra les condoléances à l'église une heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Louise (Normand Lépine), Daniel (Marie-Hélène de Silva) et Josée (François Duval); ses petits-enfants: Valérie Lépine (Luc Fournier), Pierre-Étienne Lépine, Marie-Michèle R. Rancourt (René Taillefer), Stéphanie, Olivier et Simon Duval; son arrière-petit-fils: Nicolas Renaud Rancourt; ses sœurs: Marie-Claire (feu Maurice Gauvin) et Cécile (feu Joseph Labrecque); ses beaux-frères et belles-sœurs ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis(es). Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur, 1248, chemin Ste-Foy, bureau 101, Québec, Qc, G1S 2M5, téléphone: (418) 682-6387. La direction des funérailles a été confiée à la maison

Lépine Cloutier Ltée

715, rue de St-Vallier Est, Québec

Renseignements: (418) 529-3371

Télécoeur: (418) 529-9506

Courriel: lc@lepinecloutier.com

Site web: www.lepinecloutier.com

Membre de la Corporation

des Thanatologues du Québec

SABA (née Majeur), Marie-Ange

À la Résidence Manca-Décary, est décédée le 2 juin 2003, à l'âge de 74 ans, Mme Marie-Ange Saba. Outre son époux, Antonio Saba, elle laisse dans le deuil ses fils: Jean (Marie-Thérèse Payette), Dr Sebastian Saba et Mario (Roger Lussier), ses sœurs: Lorette Gosselin (Robert) et Marguerite Valiquette (Pierre), ses frères: Arthur et Georges Majeur, ses petits-enfants: Chanel, Chloé et Catherine ainsi que d'autres parents et amis. L'exposition aura lieu au:

Complexe funéraire Mont-Royal

1297, ch. de la Forêt, Outremont

Tél.: 514-279-6540

de 14 à 17 h et de 19 à 21 h le mercredi 4 juin. Un service en chapelle, le jeudi 5 juin à 11 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de la Résidence Manca-Décary seraient grandement appréciés. Vos condoléances à la famille peuvent être envoyées à www.everlastinglifestories.com

SAMBAULT, Marguerite

1917 - 2003

À Châteauguay, le 28 mai 2003, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Marguerite Sambault, épouse de feu Aurèle Quesnel. Elle laisse dans le deuil ses cousines et cousins, ses nièces et neveux, belles-sœurs et beaux-frères, parents et amis. Les funérailles auront lieu le samedi 7 juin, à 11 h en l'église St-Joachim, 1 rue Youville à Châteauguay, suivies de l'inhumation au columbarium de E. Montpetit et Fils. Des dons à la Fondation québécoise du cancer ou à la Fondation du Centre hospitalier Anna Laberge de Châteauguay seraient appréciés. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10 h 30. Direction des funérailles

Ernest Montpetit & Fils inc.

315, Danis, Valleyfield

450-373-3511

SOBCZAK (Miller), Jadwiga

1920 - 2003

À Montréal, le 30 mai 2003, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Jadwiga Sobczak, épouse de feu Raoul Miller. Elle laisse dans le deuil ses sœurs, six enfants, petits-enfants et amis. Une brève cérémonie en présence des cendres aura lieu en l'église St-Victor, 2505, av. Hector, Montréal, le samedi 7 juin 2003 à 11 h. Prière de ne pas envoyer de fleurs.

Complexe funéraire Fortin

Incineration C.I.F. Montréal

Tél.: 514-386-9771

IN MEMORIAM



OVILA ST-JEAN

4 juin 1915 - 4 juin 2000

Le temps ne peut effacer le 4 juin 2000. Ce 3e anniversaire rappelle à chacun de nous que tu resteras éternellement dans nos cœurs. Ton épouse, Amanda, et tes enfants, François, Jean-Guy, Marielle, Monic, Danielle et Pascale

Un don en souvenir d'un être cher
Un geste tangible pour soutenir le travail essentiel de la Fondation.

Fondation de l'Hôpital Maisonneuve-Rosemont
Centre affilié à l'Université de Montréal

Les Auberges du cœur du Québec

Organismes communautaires
d'hébergement pour jeunes
en difficulté et sans abri

LES JEUNES QUI Y ENTRONT, S'EN SORTENT!

Info : 514.523.8559

**AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES
SOUSSIONS - ENCANS**

Hydro Québec

APPELS DE SOUSSIONS

Les entrepreneurs et les fournisseurs peuvent obtenir de l'information sur les appels de soumissions ouverts et le résultat d'ouverture des plis d'Hydro-Québec en visitant le site Internet de l'entreprise :

www.hydroquebec.com/soumissionnez ou en composant un des numéros de téléphone suivants :

Montréal et environs : (514) 745-5720
Extérieur : 1 800 363-0910

APPELS D'OFFRES

Projet: Traitement anticorrosion sur autobus

Dossier: P03-023

Ouverture: Le 20 juin 2003 à 11 h 00 (heure locale)

Une visite aura lieu le 10 juin 2003 à 13h30 au 1160, boul. Marie-Victorin (Longueuil)

Pour informations, s'adresser au (450) 442-8600 poste 8634.

Projet: Fourniture sur demande de pièces de rechange pour système de chauffage d'autobus urbains

Dossier: P03-022

Ouverture: Le 19 juin 2003 à 11 h 00 (heure locale)

Pour informations, s'adresser au (450) 442-8600 poste 8634.

Documents disponibles au coût de vingt-cinq dollars chacun (25\$) (argent comptant ou chèque visé) non remboursable, à compter du mercredi 4 juin 2003 à 13 h 30, au Service des achats du RTL, 1150, boul. Marie-Victorin, Longueuil.

Nos bureaux sont ouverts du lundi au jeudi de 8h30 à 16h30 et le vendredi de 8h30 à 12h30.

Réseau de transport de Longueuil

rtl-longueuil.qc.ca

Avis public

Ville de Montréal

Consultation publique

Commission permanente du conseil sur l'urbanisme, l'aménagement du territoire, l'environnement et le développement durable

Date: le jeudi 19 juin 2003

Heure: 19 h

Lieu: Salle du conseil de l'hôtel de ville 275, rue Notre-Dame Est (métro Champ-de-Mars)

Objet: Modification du schéma d'aménagement

À sa séance du 1er mai 2003, le conseil municipal a adopté le projet de règlement numéro 89-51 (P-03-072) modifiant le schéma d'aménagement afin de modifier le document complémentaire, à la demande de l'arrondissement Pierrefonds-Senneville.

Le projet de règlement modifiant le document complémentaire du schéma d'aménagement consiste à ajouter, au chapitre portant sur les normes relatives aux interventions à l'intérieur des zones inondables, une correction à la cartographie des risques d'inondation pour la rivière des Prairies, secteur Rive-Boisée, lot 1 843 009, feuillet 31H05-020-2006-2. La partie du territoire de l'arrondissement Pierrefonds-Senneville visée par cette correction est située au 526 chemin de la Rive-Boisée, chemin situé au nord du boulevard Gouin Ouest, et ce, dans l'axe du prolongement de la rue René-Émond.

La documentation pertinente peut être consultée au Service du greffe, 275, rue Notre-Dame Est, Montréal et au bureau de chacun des arrondissements.

Une période de questions est prévue au cours de l'assemblée. Les personnes désirant intervenir doivent s'inscrire entre 18 h 45 et 19 h.

Renseignements:
Division du soutien aux comités et commissions du conseil
275, rue Notre-Dame Est, bureau R. 134
Montréal H2Y 1C6
(514) 872-3770 (514) 872-9964 (fax)
commissions_greffe@ville.montreal.qc.ca

SAQ

APPEL D'OFFRES

Numéro de dossier : SP-1182

Projet : Décorations de Noël

Des soumissions pour l'achat de décorations de Noël pour l'année 2003 et la location de décorations de Noël pour l'année 2004, dans diverses succursales seront reçues au plus tard à 11 h (heure locale), le 18 juin 2003 par la Société des alcools du Québec (SAQ). Pour ce projet, une visite des lieux obligatoire pour les soumissionnaires est prévue le 9 juin 2003 à 9 h 00 (heure locale) à l'adresse suivante:

Les Entreprises Riendeau
399 Industrielles
Le Gardeur

Le document complet d'appel d'offres est disponible du lundi au jeudi (inclusivement) de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h ainsi que le vendredi de 8 h 30 à 12 h 30, aux adresses suivantes :

Siège social 905, avenue De Lorimier
Montréal (Québec) - H2K 3V9

Centre de distribution de Montréal 2021, rue Des Futaillies
Montréal (Québec) - H1N 3M7

Centre de distribution de Québec 2900, rue Einstein
Sainte-Foy (Québec) - G1X 4B3

Un versement non remboursable de soixante quinze dollars (75 \$) est requis pour obtenir un document d'appel d'offres ainsi que pour chaque exemplaire additionnel. Ce montant est payable en argent comptant ou par chèque certifié fait à l'ordre de la Société des alcools du Québec. Le document complet d'appel d'offres est également disponible gratuitement pour consultation sur place.

Seules les personnes, sociétés, compagnies et corporations ayant obtenu le document d'appel d'offres directement de la SAQ et ayant une place d'affaires au Québec sont admises à soumissionner.

AÉROPORTS DE MONTRÉAL

APPEL D'OFFRES

APPROVISIONNEMENT

Les entrepreneurs et les fournisseurs de biens et services peuvent obtenir plus d'informations sur nos appels d'offres en cours en consultant la section « APPELS D'OFFRES » dans notre site internet à l'adresse suivante :

WWW.admtl.com

Avis aux participants

Régime de rentes non contributif d'Ispat Sidbec Inc

Afin de se conformer à la Loi sur les régimes complémentaires de retraite (Loi 116), nous désirons vous aviser que nous allons demander à la Régie des rentes du Québec l'enregistrement de la modification suivante:

À compter du 1er février 2003, la rente de base ainsi que le supplément temporaire sont améliorés pour les employés ayant 30 ans et plus de service qui prennent leur retraite entre le 1er février 2003 et le 31 janvier 2004.

Veillez noter qu'une copie de cette amélioration peut être consultée au service des Ressources humaines de votre établissement.

Nous espérons que cette information vous sera utile.

Le secrétaire du comité
Jean-Yves Aubé
Le 2 juin 2003

Appel d'offres

Ville de Montréal

Direction des immeubles

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention de la greffière, 275 rue Notre-Dame Est, bureau R-106, Montréal H2Y 1C6, pour:

Catégorie: TRAVAUX
Appel d'offres: 5108
Descriptif:
CONTRAT: 10419,
MANDAT: 1172-2-001
MAISON DE LA CULTURE
NDG / CASERNE 34 (0151)
RÉFECTION DE LA MAÇONNERIE
(Arrondissement:
Côte-des-Neiges / Notre-Dame-de-Grace)
Date d'ouverture: 30 juin 2003
Dépôt de garantie: 15 000 \$
cautionnement ou chèque visé

Documents: Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 4 juin 2003 au bureau de la firme Birtz Bastien, architectes, 7255, avenue Alexandra, suite 201, Montréal (Québec) H2R 2Y9 (Heures d'ouverture: 9 h à 17 h) contre un paiement de 35 \$, non remboursable.

Renseignements:
M. Clément Bastien, architecte
Vente du cahier des charges:
Téléphone: (514) 273-4373
Télécopieur: (514) 273-4513

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de: Birtz Bastien, architectes.

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Montréal, le 4 juin 2003

La greffière de la Ville
M^e Jacqueline Leduc

AVIS CONCERNANT LA TERMINAISON DU RÉGIME DE RETRAITE DES SALARIÉS DE WILLIAM HOUDE LTÉE

Ce régime de retraite vise les employés de William Houde ltée.

En raison de la terminaison du Régime de retraite des salariés de William Houde ltée, avis est donné à toute personne qui n'a pas reçu de relevé de droits, et qui croit avoir des droits au titre de ce régime, ou en vertu de la Loi sur les régimes complémentaires de retraite, qu'elle peut les faire valoir avant le 28 juin 2003, auprès du comité de retraite, à l'adresse suivante:

Régime de retraite des salariés de William Houde ltée
8, 3e Rang, St-Simon (Québec)
JOH 1Y0
Pour le comité de retraite,
Monsieur Alain Fortier

Le juge Auger se retire de la cause des Wolf Pack

Presse Canadienne

QUÉBEC — Il a fallu revenir à la case départ, hier, à l'enquête sur mise en liberté provisoire des présumés Wolf Pack Patrick Kayishema, Jean-Claude Karera et David Moïse.

Le juge Michel Auger, qui avait entrepris l'enquête il y a trois semaines, s'est récusé et il a fallu tout reprendre devant un autre juge.

D'entrée de jeu, le juge Auger a expliqué qu'il avait fait une transaction avec un homme dont le fils est actuellement accusé d'avoir été un client du réseau de prostitution juvénile. Pour préserver l'apparence de justice, il estimait préférable de céder sa place à un collègue. Le juge Pierre Rousseau a immédiatement pris la relève au pied levé. Il y a trois semaines, près de deux jours d'audience s'étaient déroulés devant le juge Auger.

L'une des procureurs de la Couronne, M^e Geneviève Lacroix, a donc repris son résumé des dépositions de 21 plaignantes qui relatent comment elles ont fait la connaissance des trois prévenus et de leurs présumés complices.

En gros, les jeunes femmes, majeures et mineures, expliquent que les présumés proxénètes se montraient d'abord charmants avec elles. Ils identifiaient leurs points faibles et leur vulnérabilité afin de les amener à repousser les limites de leur sexualité. À ce point, ils les convainquaient de se livrer à la prostitution. Au début, chacune se croit l'élu du cœur de son séducteur. Elle se croit la seule... avant de découvrir qu'il y en a plusieurs autres.

Lorsque l'un des membres du gang échoue dans sa séduction, un autre tente sa chance auprès de la jeune fille. Une fois celle-ci séduite, le contrôle sur elle devient constant et quotidien, tant du point de vue

matériel que moral, a ajouté M^e Lacroix.

Il ressort principalement des dépositions que Patrick Kayishema et Nerva Lovinski dirigeaient chacun une filière du réseau, bien que les frontières entre les deux clans n'aient pas été toujours très bien définies.

Dans un deuxième temps, un autre procureur de la Couronne, M^e Michel Greene, a exposé au juge Rousseau les rapports de perquisitions effectuées chez divers présumés proxénètes, les rapports de filature de certains d'entre eux et les rapports d'événements rédigés par les policiers.

Enfin, M^e Greene a énuméré les antécédents judiciaires de Kayishema et Karera. L'autre prévenu, David Moïse, n'en possède pas, mais il était visé par un mandat d'arrestation pour possession de stupéfiants.

L'enquête se poursuit aujourd'hui.

Pêcheurs de crevette et transformateurs toujours à couteaux tirés

Presse Canadienne

RIVIÈRE-AU-RENARD — Le bras de fer entre les pêcheurs de crevette et les transformateurs de Gaspé est loin d'être terminé. Les pêcheurs ont refusé hier d'entériner la recommandation du médiateur. Les industriels se donnent 48 heures pour revoir leur stratégie.

Quatre jours de négociation n'ont pas permis aux deux parties de s'entendre. La semaine dernière, devant l'évidente impasse, le conciliateur Fernand Matteau a soumis une recommandation aux pêcheurs

et transformateurs, leur donnant jusqu'à mardi (hier) pour se prononcer. Après une longue assemblée hier, la quinzaine de pêcheurs sur 32 ayant droit de vote ont rejeté l'offre de M. Matteau.

Cette offre aurait occasionné, selon les pêcheurs, des baisses trop importantes de revenus pour leurs entreprises. La grosse crevette se serait détaillée à 66 cents la livre, en baisse de 2 cents par rapport à l'an dernier, la moyenne crevette à 45 cents, en baisse de 5 cents, et la petite crevette à 25 cents, en baisse de 5 cents.

« Les gens sont inquiets parce que la saison de la grosse crevette est presque terminée dans la zone de Sept-Îles. La crevette est plus petite dans les zones Esquima et Anticosti », a dit le négociateur des pêcheurs, Clément Groleau.

Les industriels se disent surpris et déçus de la réponse des pêcheurs. Les usines Pêcheries Marinard de Rivière-au-Renard et Crevettes du Nord Atlantique de l'Anse-au-Griffon étaient prêtes à accepter l'offre du médiateur, même si elle était jugée un peu élevée.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUSSIONS - ENCANS

AVIS CONCERNANT LA TERMINAISON DU RÉGIME DE RETRAITE DES SALARIÉS DE WILLIAM HOUDE LTÉE

Ce régime de retraite vise les employés de William Houde ltée.

En raison de la terminaison du Régime de retraite des salariés de William Houde ltée, avis est donné à toute personne qui n'a pas reçu de relevé de droits, et qui croit avoir des droits au titre de ce régime, ou en vertu de la Loi sur les régimes complémentaires de retraite, qu'elle peut les faire valoir avant le 28 juin 2003, auprès du comité de retraite, à l'adresse suivante:

Régime de retraite des salariés de William Houde ltée
8, 3e Rang, St-Simon (Québec)
JOH 1Y0
Pour le comité de retraite,
Monsieur Alain Fortier

CENTRE HOSPITALIER PIERRE-BOUCHER

1333, boul. Jacques-Cartier est
Longueuil (Québec) J4M 2A5

APPEL D'OFFRES PUBLIC

PROJET: Stationnement arrière phase 1 #E-1284

ÉTABLISSEMENT: CENTRE HOSPITALIER PIERRE-BOUCHER

VILLE: Longueuil

Centre hospitalier Pierre-Boucher, propriétaire, ayant son siège au 1333, boulevard Jacques-Cartier Est à Longueuil demande des soumissions pour l'agrandissement du stationnement arrière, représentant l'ajout d'environ cinq cents (500) places. Les travaux incluront les aménagements paysagers, (bordures et trottoirs, arbres et arbustes), les infrastructures, l'asphaltage, l'éclairage, le marquage et l'aménagement d'un héliport.

Les documents contractuels pourront être obtenus, à compter du 6 juin 2003, à 9h00, sur réservation téléphonique préalable, au bureau du Consortium Boudrias et Légaré / Lemay et Associés au 540, rue King George, Longueuil, Québec, Tél.: (450) 448-4877 contre un chèque visé non remboursable de 50\$ émis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de cent quarante-neuf mille dollars (149 000\$) valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de cent quarante-neuf mille dollars (149 000\$) fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de cent quarante-neuf mille dollars (149 000\$).

Les soumissions adressées à l'attention de M. Gilles Dufault, seront reçues au Centre hospitalier Pierre-Boucher, au 1333 boulevard Jacques-Cartier Est à Longueuil, Québec, J4M 2A5, au service des achats, situé au sous-sol de l'établissement au plus tard le 27 juin 2003 avant 14h, heure locale en vigueur, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Une visite des lieux en compagnie des représentants du propriétaire et des professionnels aura lieu le 16 juin 2003 à compter de 13h. Le départ de la visite se fera de l'entrée principale sur le boulevard Jacques-Cartier Est. La visite sera précédée d'une brève introduction et suivie d'une période de questions au complexe modulaire, à la salle A.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur place d'affaires au Québec, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requises.

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni quelque autre des soumissions reçues.

Gilles Dufault
Directeur général

Note: Consulter les "Règlements adoptés en vertu de la Loi sur les services de santé et les services sociaux (S5.r.1.1)

COMMISSION SCOLAIRE MARGUERITE-BOURGEOYS

APPEL D'OFFRES PUBLIC

MICRO-ORDINATEURS DE TABLE

APPEL D'OFFRES : 22-099

OBTENTION DES DOCUMENTS : Les soumissionnaires pourront se procurer les documents de soumission à compter du **mercredi 4 juin 2003** (sans frais) auprès du service de l'approvisionnement de la Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys au 1100, boulevard Côte-Vertu, Saint-Laurent (Québec).

RÉCEPTION ET OUVERTURE DES SOUSSIONS : Les soumissions seront reçues au service de l'approvisionnement de la Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys au 1100, boulevard Côte-Vertu à Saint-Laurent (Québec) H4L 4V1, jusqu'à 14 h, heure en vigueur localement, le 20 juin 2003, pour être ouvertes le même jour et à la même heure, en présence des intéressés à la salle 115.

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le directeur général,
Pierre Grou
3148080A

VILLE DE MONTRÉAL

Arrondissement Pierrefonds/Senneville

APPEL D'OFFRES

MARCHÉ ST-03-16
Réhabilitation de la chaussée et de l'égoût domestique, remplacement de la conduite d'eau et des branchements de services, installation d'égoût pluvial, construction de bordures et de trottoirs, pavage et travaux connexes sur la rue Acres.
• *Approximativement : 620 mètres linéaires de rue*

MARCHÉ ST-03-21
Installation de conduites d'eau, d'égoût domestique et d'égoût pluvial, branchements de services, travaux préliminaires de rue et travaux connexes sur les rues Joron et Beysse.
• *Approximativement : 235 mètres linéaires de rue*

MARCHÉ ST-03-22
Aménagement paysager et travaux connexes dans divers parcs.
• *Approximativement : 120 mètres linéaires de bordures de béton bitumineux
350 tonnes de béton bitumineux
650 tonnes de pierre concassée
1 100 m² d'engazonnement
21 arbres
2 650 m² de revêtement synthétique
mobilier et équipements de jeux*

MARCHÉ ST-03-23
Construction de bordures, pavage, éclairage de rue, plantation et travaux connexes sur la rue Eldor-Daigneault.
• *Approximativement : 300 mètres linéaires de rue
9 lampadaires*

L'ARRONDISSEMENT PIERREFONDS / SENNEVILLE demande des soumissions en duplicata sous enveloppes cachetées pour les marchés ST-03-16, ST-03-17, ST-03-21, ST-03-22 et ST-03-23.

Les soumissions seront reçues au Bureau d'arrondissement, au 13665, boulevard de Pierrefonds à Pierrefonds, jusqu'à

11 heures, le vendredi 20 juin 2003

pour être ouvertes publiquement immédiatement.

Seules les soumissions sur les formulaires préparés par l'Arrondissement seront acceptées. Les plans et documents de soumission peuvent être obtenus à la section Ingénierie, au 13 665, boulevard de Pierrefonds, Pierrefonds (téléphone (514) 624-1231), moyennant un dépôt non remboursable à la Ville de Montréal au montant de :

► cinquante dollars (50 \$) pour le marché ST-03-23;
► soixante-quinze dollars (75 \$) pour chacun des marchés ST-03-21 et ST-03-22;
► cent dollars (100 \$) pour le marché ST-03-16.

Les devis devant être utilisés pour ces marchés peuvent également être obtenus moyennant un montant non remboursable de cinquante dollars (50 \$).

L'Arrondissement Pierrefonds / Senneville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, sans obligation de sa part. Il se réserve, en outre, le droit de rejeter toutes les soumissions reçues ou d'omettre du marché une ou plusieurs parties du bordereau de prix s'il le juge à propos, sans responsabilité quelconque envers les soumissionnaires.

Suzanne Corbeil, avocate
Directeur du Bureau d'arrondissement et Secrétaire du Conseil d'arrondissement